

140. 1763, giugno 4, Luras

Il vescovo Salvatore Angelo Cadello Cugia attraverso le informazioni assunte durante la visita a Luras è venuto a conoscenza che in quella villa si usa – alla maniera dei barbari e pagani – che le donne vadano a piangere e lamentarsi sui cadaveri elencando disgrazie e omicidi dei parenti in modo da incitare la vendetta, disobbedendo a quanto lui stesso aveva ordinato precedentemente, ordina quindi che nessuna donna si azzardi a fare lamenti sui defunti, sotto pena di scomunica immediata; ordina inoltre – sotto la stessa pena – che nessuno si azzardi a recarsi in chiesa col fucile per sparare al suo interno durante la festa, visto che tale usanza, oltre a disturbare la funzione per il rumore, arreca danno alle volte delle cappelle; allo stesso modo ordina che durante l'orario delle messe, dei vesperi o di altre funzioni che si fanno nella parrocchia, nessuno si azzardi a giocare a carte nel sagrato, in vece di andare in chiesa, preferendo il gioco e l'ozio al culto divino. Ordina infine, affinché nessuno ignori l'editto, che lo stesso sia reso pubblico in originale con firma e sigillo del vescovo e controfirma del suo segretario, che venga letto dai sacerdoti durante la messa solenne o quando in parrocchia ci sia il maggior numero di persone possibile e che una copia sia affissa nella sagrestia.

[222] ¹Nos don Salvador Angel Cadello y Cugia, por la gracia de Dios y/ de la Santa Sede Apostolica, ²obispo de Civita y Ampurias y demas uniones, ³del/ consejo de su magestad e inquisidos ordenario./

⁴En las averiguaciones que en esta nuestra pastoral visita hemos hecho/ de las costumbres y modo de vivir de nuestro diocesanos, ⁵quedamos/ informados de que en la presente villa de Luras, ⁶en las ocasiones/ que sucede morir alguna persona se unen las mugeres en la/ casa del difunto ⁷y en vez de rezar sufragios pratican a manera/ de barbaros y gentiles el endechar sobre del cadaver, ⁸y lo peor/ es que desentierran la memoria de los olvidados ⁹y ponen en no/ticia los homicidios y desgracias sucedidas en las parentelas,/ ¹⁰de lo que no pocas vezes sucede irritar los animos tranquilos/ para la venganza con desprecio de nuestros ordenes dados en otra/ nuestra pastoral visita¹, ¹¹y para extirpar abusos tan/ pernicioso, ¹²ordenamos y mandamos que de oy en adelante,/ ¹³ninguna muger de qualquier estado, grado o condicion/ fuere, ¹⁴se atreva a endechar, baxo la pena de exomunion/ mayor *ipso facto* incurrienda.

¹⁵Assi bien ordenamos y man/damos, baxo la mesma pena, ¹⁶que ninguna persona de qualquiera estado, grado, nacion o condicion que fuere, ¹⁷se atreva a ir a la parroquial iglesia/ de esta villa, con escopetas para disparar arquibuzaros dentro de aquella,/ ¹⁸como hasta aqui se ha praticado en la solemnidades de las fiestas, ¹⁹ni en/ otro tiempo con cuyo estrepito, ²⁰o mas de turbarse las devociones se/ haze daño a las bovedas de las capillas.

²¹De la mesma suerte prohibi/mos, baxo sobredicha pena, ²²que a la hora de las missas y visperas o de/ otras devociones o funciones, ²³que se hazen en dicha proquial iglesia, ²⁴ninguna per/sona de qualquiera estado, grado, nacion o condicion que fuere, ²⁵se atreva a/ jugar a naipes en la plaza y calles de aquella, ²⁶mientras deviendo concur/rir a la iglesia para praticar exercicios de devocion, ²⁷eligen el lugar consagrado/ para el culto Divino para passar el tiempo al juegos y ociosidad.

²⁸Y para que nin/guno pueda ignorar esta nuestra disposicion, ²⁹hemos mandados dis/pachar el presente edicto firmado de nuestra mano, ³⁰señado con nuestro soli/to sello y refirmado de nuestro secretario de camara, ³¹ordenando assi bien a los// spetabiles curas de la mesma que el primer dia festivo lo publiquen/ en idioma materno, *intra missarum solemnina*, ³²o quando en dicha parroquia/ huviese mayor concurso de pueblo y se fixe copia del mesmo en la/ sacristia, ³³sin que hagan lo contu.o, baxo las penas a nos reservadas./ ³⁴Dato en Luras en visita general a 4 de junio 1763./

³⁵Salvador Angel obispo de Ampurias y Civita. ³⁶Lugar + del sello./ ³⁷Por mandado del obispo mi señor. ³⁸Canonigo Salvador Usay, secretario de camara./ Registrado./

Concordat en original et in fide./

³⁹Gavinus Sini *cancellieris episcopalis./*

11. Canc.: [...] extirpar semejantes. **28.** Canc.: [...] pueda alegar.

¹ Cfr. § 56, nn. 109-116.

archgall.it